



Usurbilgo Udala

JATORRIZKOAREN ITZULPENA

Traducción del original

Esp.zk.: 2023LIRZ0003

HERRI MERKATARITZA ETA OSTALARITZA SUSTATZEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKO ZERBITZUA

BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

SERVICIO DE ASESORAMIENTO Y ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA PROMOCIÓN DEL COMERCIO Y LA HOSTELERÍA DE USURBIL

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

1.- AURREKARIAK

2020ean Usurbilgo Udalak Tokiko Merkataritza, Ostalaritza, eta zerbitzuak indartzeko plana osatu zuen, aurrekoa, 2009. urtekoa eguneratzen zuena. Honela Usurbilgo MIPB bi zatitan egituratu zen:

1.- Usurbilgo herriko merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuei buruzko **diagnostikoaren eguneraketa**, eskariaren eta eskaintzaren aldetik :

- Ikerlanaren helburuak, egitura eta metodologia
- Usurbil herriaren eta merkataritza jardueraren testuingurua
- Merkataritza eta ostalaritza eskaintzaren azterketa: Inguruko herrietako eskaintza komertziala, lehia komertziala, Usurbilgo establezimenduen azterketa orokorra, bezeriaren profila sektorearen ikuspegitik, sektorearen egoera eta erronkak, sektore beraren ikuspegitik.
- Merkataritza eta ostalaritza eskariaren azterketa: Eskariaren profila, erosketa arduradunaren profila, Usurbilgo herritarren erosketa ohiturak eta bilakaera, Usurbilgo eskaintza komertzialaren hutsuneak, internet bidez erosteko

1.- ANTECEDENTES

El Ayuntamiento de Usurbil elaboró en 2020 un plan para el impulso del comercio, la hostelería y los servicios locales, cuyo objeto era actualizar el anterior de 2009. El Plan Especial de Revitalización Comercial (PERCO) de Usurbil se estructuró en dos partes:

1.- **Actualización del diagnóstico** sobre comercio, hostelería y servicios en la localidad de Usurbil, en términos de demanda y oferta:

- Objetivos, estructura y metodología del estudio.
- Contexto general del municipio de Usurbil y de su actividad comercial.
- Análisis de la oferta comercial y hostelera: Oferta comercial de las localidades vecinas, competencia comercial, análisis general de los establecimientos comerciales de Usurbil, perfil de la clientela desde el punto de vista sectorial, así como la situación y los retos que tiene el sector, desde su propio punto de vista.
- Análisis de la demanda comercial y hostelera: Perfil de la demanda, perfil de la persona responsable de las compras, hábitos de com-



Usurbilgo Udala

JATORRIZKOAREN ITZULPENA

Traducción del original

Esp.zk.: 2023LIRZ0003

joeren bilakaera...

- Merkataritza fluxuen azterketa: herritarren merkataritza gastu potentziala, herriaren merkataritza fluxuak herritik kanpora eta kanpotik bertara.
- **Diagnostikoari loturiko AMIA analisia eta Covid 19aren osasun krisiaren ondorengo AMIA.**

Diagnostiko hau 2020ko otsailean aurkeztu zen Usurbilgo Udalan eta lan horretan oinarrituta osatu zen plangintza. Diagnostikoa amaituta ekintza plana garatzear zela Covid 19ak zuzenean eragin zuen Usurbilgo Tokiko Merkataritza eta ostalaritzan eta baita ere herritarren erosketa ohituratan.

2.- Lau urtetarako ekintza plana: (2020ko otsailean aurkeztutako diagnostikoa oinarritzko iturritzat hartuta, eta Covid-19ak gizarte osoan eta bereziki sektore honetan izaten ari zen eragina kontutan izanik)

- Plangintzaren helburu edo erronka nagusiak
- Jarduera ildo estrategikoak
- Jarduera ildo bakoitzeko jarduera proposamenak
- Ekintza bakoitzaren azalpena, lehentasun maila, egutegia, aurrekontua, inplikaturako eragileak.

MIBPari dagokion ekintza plan hau 2020ko urrian aurkeztu zen. Ekintza-plan hau tresna bat da tokiko merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuen sektorea biziberritze bidean,

pra y evolución de la población de Usurbil, deficiencias en la oferta comercial de Usurbil, evolución de la tendencia al consumo en línea...

- Análisis de los flujos comerciales: gasto comercial potencial de la población, flujo de quienes salen de la localidad y de quienes acceden a Usurbil.
- **Análisis DAFO, por una parte, asociado al diagnóstico, y, por otro, correspondiente a la situación tras la crisis sanitaria generada por la COVID-19.**

El diagnóstico se presentó en febrero de 2020 en el Ayuntamiento de Usurbil, y, con base en él, se elaboró la correspondiente planificación. Una vez finalizado el diagnóstico y a punto de desarrollarse el plan de acción, la irrupción de la COVID-19 incidió directamente en el comercio y en la hostelería de Usurbil, así como en los hábitos de compra de la ciudadanía.

2.- Plan de acción cuatrienal: (Tomando como base el diagnóstico presentado en febrero de 2020 y teniendo en cuenta el impacto que la COVID-19 tuvo en el conjunto de la sociedad, en general, y en este sector, en particular.)

- Objetivos y/o retos principales de la planificación.
- Líneas estratégicas de actuación.
- Propuestas para cada línea de actuación.
- Descripción de cada acción, nivel de prioridad, calendario, presupuesto y agentes implicados.

Este plan de acción, relativo al Plan Especial de Revitalización Comercial, fue presentado en octubre de 2020. Se trata de un instrumento que persigue la revitalización del



Usurbilgo Udala

JATORRIZKOAREN ITZULPENA

Traducción del original

Esp.zk.: 2023LIRZ0003

aurrera begirako estrategiak finkatu eta eragile ezberdinen arteko elkarlana indartzeko. Izan ere, diagnostikoa usurbildar guztien -sektoreko eragileak, herritarrak eta Udala – parte-hartzeari esker egin zen, planak ere herriko eragile guztien inplikazioa eskatzen du; hasteko sektoreko eragileena–establezimenduak eta Hurbilago elkarteak -, Usurbilgo Udalarena gero, eta azkenik, baita Usurbilgo familia eta herritarrena ere.

Orain kontratatzen dena Usurbilgo herri merkataritza eta ostalaritza sustatzeko aholkularitza eta laguntza tekniko zerbitzua da.

2.- XEDEA

Usurbilgo herri merkataritza eta ostalaritza sustatu eta jarduera plana gauzatzeko, sektoreko eragileei eta Usurbilgo Udalari aholkularitza eta laguntza teknikoa eskaintzeko zerbitzua kontratatzea.

3.- EGIN BEHARREKO LANAREN EDUKIAK

- Usurbilgo tokiko merkataritza eta ostalaritza indartzeko datorren urteetarako ildo estrategikoak, lan-ildoak, lehentasunezko jarduerak eta jarraipen adierazleak zehaztea.
- Herri merkataritza eta ostalaritzaren plan bereziko jarduketa-plana aurrera eramateko inplikarazi beharreko eragileen dinamizazio eta koordinazio lanak:

sector comercial, hostelero y de servicios de Usurbil, y, para ello, establece estrategias de futuro y refuerza la colaboración entre los diferentes agentes. Dicho diagnóstico se realizó gracias a la participación del conjunto de la ciudadanía de Usurbil, ya que se requiere la implicación de todos los agentes de la localidad, bien sea del conjunto de agentes del sector —establecimientos y asociación Hurbilago—, del Ayuntamiento de Usurbil, y de la ciudadanía y de las familias de la localidad.

Lo que se contrata ahora es un servicio de asesoramiento y asistencia técnica para la promoción del comercio y de la hostelería de Usurbil.

2.- OBJETO

Contratación del servicio de asesoramiento y asistencia técnica dirigida a los agentes del sector y al Ayuntamiento de Usurbil, para la promoción y ejecución del Plan Especial de Revitalización del Comercio y de la Hostelería de Usurbil.

3.- CONTENIDOS DEL TRABAJO QUE DEBE SER REALIZADO

- Definir las líneas estratégicas y de trabajo, actuaciones prioritarias e indicadores de seguimiento para el fortalecimiento del comercio y la hostelería local de Usurbil de cara a los próximos años.
- Dinamización y coordinación de los agentes implicados en el desarrollo del plan de actuación del Plan Especial de Revitalización del Comercio y de la Hostelería de Usurbil:



Usurbilgo Udala

JATORRIZKOAREN ITZULPENA

Traducción del original

Esp.zk.: 2023LIRZ0003

- Usurbilgo Udalaren sail desberdinak (Garapen eta Hezkuntza Saila, Hirigintza arloa, Kultura, gazteria eta euskara, ingurumena eta udaltzaingoa
 - Usurbilgo merkataritza eta ostalaritza elkarteak (Hurbilago).
 - Hurbilagoko kide ez diren gainerako establezimenduak.
 - Beterri Buruntza eskualdeko Merkataritza Bulego teknikoa.
 - Beterri Buruntza Mankomunitatea.
 - Beste batzuk...
- Eragileen arteko lankidetzak, inplikazio eta artikulaziorako ekimen gauzagarriak sustatzea, zerbitzuen sektorea (merkataritza, ostalaritza, turismoa..) eta herriko eragileen arteko sinergiak bilatzera bideratuak (kultura, lehen sektorea, kirol elkarteak, gizarte alorreko bestelako elkarteak...
- Tokiko Merkataritza sustatzeko ekintza planean aurreikusitako ekintzetarako Usurbilgo Udalak jarraitu beharreko prozedura eta eman beharreko urratsetarako aholkularitza eta laguntza:
- Hirigintza komertziala: Merkataritzaren ikuspuntutik lehenetsitako eskuhartze urbanistikoak proposatu.
 - Merkataritza izaerako kaleetan kokatutako lokal hutsen erabilera komertziala sustatu.
 - Ekintza planean jasotako eta gainerako ekimenetarako aholkularitza zerbitzua eta laguntza
- Departamentos del Ayuntamiento de Usurbil (Desarrollo y Educación, Urbanismo, Cultura, Juventud y Euskera, Medio Ambiente) y Policía Local.
 - Asociación de comerciantes y hosteleros de Usurbil (Hurbilago).
 - Resto de establecimientos no asociados a Hurbilago.
 - Oficina Técnica de Comercio de la comarca Beterri-Buruntza.
 - Mancomunidad de Beterri-Buruntza.
 - Etcétera.
- Promover iniciativas factibles de colaboración, implicación y articulación entre agentes, orientadas a la búsqueda de sinergias entre el sector de servicios (comercio, hostelería, turismo...) y agentes locales (cultura, sector primario, asociaciones deportivas, otras asociaciones sociales...).
- Asesoramiento y apoyo al Ayuntamiento de Usurbil para las acciones previstas en el Plan Especial de Revitalización del Comercio y de la Hostelería de Usurbil:
- Urbanismo comercial: Proponer intervenciones urbanísticas prioritarias desde el punto de vista comercial.
 - Fomentar el uso comercial de locales vacíos ubicados en calles comerciales.
 - Servicio de asesoramiento y asistencia técnica para el resto de iniciativas recogidas en el plan.



Usurbilgo Udala

JATORRIZKOAREN ITZULPENA

Traducción del original

Esp.zk.: 2023LIRZ0003

teknikoa.

- Ekintza planean jaso gabeko eta merkataritza eta ostalaritzarekin zerikusia izanik, unean unean Usurbilgo Udalarik sortzen zaizkion bestelako beharretarako aholkularitza zerbitzua.
 - Servicio de asesoramiento para otras necesidades no contempladas en el plan, relacionadas con el comercio y la hostelería que puedan surgir puntualmente en el Ayuntamiento de Usurbil.
- Udal mailako Merkataritza eta Ostalaritzako lan mahaiaren antolaketa, dinamizazioa eta koordinazioa.
- Usurbilgo Udala eta hurbilago Udalaren arteko lankidetzak sustatzeko helburu duen diru-laguntza hitzartuaren kudeaketa.
- Gestión de la subvención concertada que tiene por objeto fomentar la colaboración entre el Ayuntamiento de Usurbil y Hurbilago (Asociación Comercial de Usurbil).
- Sektorearen dinamizazio lanak burutzea eta Usurbilgo merkataritza elkarteak (Hurbilago) laguntza teknikoa eskaintzea.
- Realización de labores de dinamización del sector y ofrecer apoyo técnico a Hurbilago:
- Zuzendaritza taldearen bilerak antolatu eta koordinatu, elkartearen bilera orokorrak antolatu eta dinamizatu, azpi sektore desberdinen bilerak, elkartearen bazkide ez direnekiko harremanak landu.
 - Organizar y coordinar las reuniones del equipo directivo, organizar y dinamizar las reuniones generales de la asociación, reuniones de los diferentes subsectores, y cultivar las relaciones con quienes no están asociados.
 - Usurbilgo merkataritza eta ostalaritza elkartearen urteroko jardura plana proposatu, jarraipena eman, ebaluazio lana egin.
 - Proponer el plan de actuación anual de la Asociación de Comercio y Hostelería de Usurbil, así como realizar su seguimiento y evaluación.
 - Jardura bakoitzeko laguntza eskaintzea: fidelizazio txartela, promozioak, zozketak, deskontu bonoak, aparkalekuak, Gertuago web-a eta sare sozialak, kale
 - Ofrecer ayuda para cada actividad: tarjeta de fidelización, promociones, sorteos, bonos descuento, aparcamientos, web Gertuago y redes sociales,



Usurbilgo Udala

JATORRIZKOAREN ITZULPENA

Traducción del original

Esp.zk.: 2023LIRZ0003

animazio eta tokiko merkataritza dinamizazioa, kalitate prozesuak, egiaztagiriak..

- Arlo desberdinetan informazio eta aholkularitza zerbitzua eskaini: komunikazio planak, kudeaketa ekonomiko eta finantzieroa gauzatzeko laguntza, asoziazionismoa, profesionalizazioa eta berrikuntza bultzatzeko laguntza

- Sektoreari eragiten dien Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntza deialdien informazioa jaso, Usurbilgo Udalaren eta Usurbilgo merkatariek elkartearen proiektuak idatzi, diru-laguntza aurkeztu, jarraipena egin eta zuritu.

4.- EMAKUME ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNA

Merkataritza eta ostalaritza biziberritzeko plana egiterakoan genero ikuspegia kontuan hartuko da. Planari dagozkion inkestak eta datu bilketak egiterakoan datuak desagregaturik jasoko dira. Komunikazio ekintzetan, ahozko, nahiz idatzizko hizkuntza ez-sexista erabiliko da. Kontratua burutzerakoan erabiliko diren irudietan emakume eta gizonen presentzia orekatu eta ez-estereotipatua bermatuko da.

animación de las vías y dinamización del comercio local, procesos de calidad, certificados.

- Ofrecer un servicio de información y asesoramiento en diferentes áreas, tales como planes de comunicación y apoyo a la gestión económica y financiera, así como ayudas para el fomento del asociacionismo, la profesionalización y la innovación.

- Información de las convocatorias de subvenciones del Gobierno Vasco que afecten al sector, redacción de los proyectos del Ayuntamiento de Usurbil y de la Asociación de Comerciantes de Usurbil, y la presentación, seguimiento y justificación de la subvención.

4.- IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

La elaboración del Plan Especial de Revitalización del Comercio y de la Hostelería de Usurbil tendrá en cuenta la perspectiva de género. En este sentido, la realización de encuestas y demás tareas asociadas al plan preverá la recopilación de datos de forma desagregada. En las acciones de comunicación, tanto verbales como escritas, se hará uso del lenguaje no sexista. Se garantizará una presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen en la ejecución del contrato.